

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 3/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Τσεχικής Δημοκρατίας, αφετέρου

της 22ας Δεκεμβρίου 1997

σχετικά με την εξαγωγή από την Τσεχική Δημοκρατία στην Κοινότητα ορισμένων προϊόντων χάλυβα που καλύπτονται από τις συνθήκες ΕΚΑΧ και ΕΚ για το διάστημα από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1998 (παράταση του συστήματος διπλού ελέγχου)

(98/76/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Εκτιμώντας:

ότι η ομάδα επαφών που αναφέρεται στο άρθρο 10 του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για τη δημιουργία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Τσεχικής Δημοκρατίας, αφετέρου, η οποία τέθηκε σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 1995, συνεδρίασε στις 31 Οκτωβρίου 1997 και συμφώνησε να προτείνει στο συμβούλιο σύνδεσης, το οποίο συστάθηκε σύμφωνα με το άρθρο 104 της συμφωνίας, την παράταση του συστήματος διπλού ελέγχου, που εισήχθη το 1997 με την απόφαση αριθ. 4/96 του συμβουλίου σύνδεσης, για το διάστημα μεταξύ 1ης Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1998·

ότι το συμβούλιο σύνδεσης, αφού συγκέντρωσε όλα τα σχετικά στοιχεία, συμφώνησε με τη σύσταση αυτή,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Για το διάστημα μεταξύ 1ης Ιανουαρίου και 31 Δεκεμβρίου 1998, οι εισαγωγές στην Κοινότητα των προϊόντων που συμπεριλαμβάνονται στο παράρτημα Ι, καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας, υπόκεινται στην προσκόμιση εγγράφου επιτήρησης σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος ΙΙ, το οποίο εκδίδουν οι αρχές της Κοινότητας.

2. Η ταξινόμηση των προϊόντων που καλύπτει η παρούσα απόφαση βασίζεται στη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία της Κοινότητας (αποκαλούμενη εφεξής «συνδυασμένη ονοματολογία» ή, σε συντομογραφία, «ΣΟ»). Η καταγωγή των προϊόντων που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση καθορίζεται με βάση τους κανόνες που ισχύουν στην Κοινότητα.

3. Για το διάστημα μεταξύ 1ης Ιανουαρίου και 31 Δεκεμβρίου 1998, οι εισαγωγές στην Κοινότητα των προϊόντων σιδήρου και χάλυβα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας θα υπόκεινται επιπλέον στην έκδοση παραστατικού εξαγωγής εκ μέρους των αρμόδιων τσεχικών αρχών. Η προσκόμιση από τον εισαγωγέα του πρωτοτύπου του παραστατικού εξαγωγής πραγματοποιείται το αργότερο στις 31 Μαρτίου του έτους που ακολουθεί το έτος κατά το οποίο έγινε η αποστολή των εμπορευμάτων που καλύπτονται από το εν λόγω παραστατικό. Η αποστολή θεωρείται ότι πραγματοποιείται κατά την ημερομηνία φόρτωσης προς εξαγωγή.

4. Το παραστατικό εξαγωγής είναι σύμφωνο με το υπόδειγμα του παραρτήματος ΙΙΙ. Ισχύει για τις εξαγωγές σε ολόκληρο το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας.

5. Η Τσεχική Δημοκρατία ανακοινώνει στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων τις επωνυμίες και τις διευθύνσεις των αρμόδιων κυβερνητικών αρχών της Τσεχικής Δημοκρατίας, που εξουσιοδοτούνται να εκδίδουν και να ελέγχουν παραστατικά εξαγωγής, και υποβάλλει δείγματα των σφραγίδων και υπογραφών που αυτές χρησιμοποιούν. Η Τσεχική Δημοκρατία ενημερώνει επίσης την Επιτροπή σχετικά με οποιαδήποτε αλλαγή ως προς τα στοιχεία αυτά.

6. Στο παράρτημα ΙV αναφέρονται ορισμένες τεχνικές διατάξεις που αφορούν την εφαρμογή του συστήματος διπλού ελέγχου.

Άρθρο 2

1. Η Τσεχική Δημοκρατία αναλαμβάνει να παρέχει στην Κοινότητα ακριβή στατιστικά στοιχεία για τα παραστατικά εξαγωγής που εκδίδουν οι τσεχικές αρχές βάσει του άρθρου 1. Τα στοιχεία αυτά διαβιβάζονται στην Επιτροπή πριν από το τέλος του μηνός που ακολουθεί το μήνα τον οποίον αφορούν τα στοιχεία.

2. Η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να παρέχει στις τσεχικές αρχές ακριβή στατιστικά στοιχεία για τα έγγραφα επιτήρησης που εκδίδουν τα κράτη μέλη όσον αφορά τα παραστατικά εξαγωγής τα οποία εκδίδουν οι τσεχικές αρχές βάσει του άρθρου 1. Τα στοιχεία αυτά διαβιβάζονται στις τσεχικές αρχές πριν από το τέλος του μηνός που ακολουθεί το μήνα τον οποίον αφορούν τα στοιχεία.

Άρθρο 3

Εάν κριθεί αναγκαίο, και μετά από αίτηση οποιουδήποτε από τα δύο μέρη, πραγματοποιούνται το ταχύτερο δυνατό διαβουλεύσεις σχετικά με οποιοδήποτε πρόβλημα προκύψει από την εφαρμογή της παρούσας απόφασης. Τα δύο μέρη διενεργούν τις διαβουλεύσεις του παρόντος άρθρου σε πνεύμα συνεργασίας και με την επιθυμία να επιλύσουν τις διαφορές τους.

Άρθρο 4

Οι τυχόν ανακοινώσεις που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του παρόντος άρθρου, διαβιβάζονται:

- όσον αφορά την Κοινότητα, στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΓΔ Ι/Δ/2 και ΓΔ ΙΙΙ/Γ/1),
- όσον αφορά την Τσεχική Δημοκρατία, στην Αποστολή της Τσεχικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες και στο Υπουργείο Βιομηχανίας και Εμπορίου της Τσεχικής Δημοκρατίας.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση είναι δεσμευτική για την Κοινότητα και την Τσεχική Δημοκρατία, οι οποίες υποχρεούνται να λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή της.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία έκδοσής της.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουρίου 1998.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1997.

Για το συμβούλιο σύνδεσης

Ο Πρόεδρος

J. POOS

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Κατάλογος προϊόντων που υπόκεινται σε διπλό έλεγχο (1998)

<i>Λαμαρίνες μεγάλου πάχους</i>	7213 91 10
<i>(εκτός των κωδικών ex ΣΟ)</i>	7213 91 20
7208 40 10	7213 91 41
7208 51 30	7213 91 49
7208 51 50	7213 91 70
7208 51 91	7213 91 90
7208 51 99	7213 99 10
7208 52 91	7213 99 90
7208 52 99	
7208 54 10	7221 00 10
7208 90 10	7221 00 90
7208 90 90	
	7227 10 00
	7227 20 00
<i>Λαμαρίνες ψυχρής έλασης</i>	7227 90 10
7209 15 00	7227 90 50
7209 16 90	7227 90 95
7209 17 90	
7209 18 91	
7209 18 99	<i>Είδη με καθορισμένη μορφή</i>
7209 25 00	7216 31 11
7209 26 90	7216 31 19
7209 27 90	7216 31 91
7209 28 90	7216 31 99
	7216 32 11
7211 23 10	7216 32 19
7211 23 51	7216 32 91
7211 29 20	7216 32 99
<i>Χοντρό σύρμα</i>	
7213 10 00	<i>Συγκολλημένοι σωλήνες</i>
7213 20 00	Πλήρης κωδικός ΣΟ 7306

Κοινή δήλωση

Στο πλαίσιο της απόφασης αριθ. 3/97 του συμβουλίου σύνδεσης, η Κοινότητα και η Τσεχική Δημοκρατία δηλώνουν ότι, μετά από αίτηση των παραγωγών των προϊόντων που υπόκεινται σε σύστημα διπλού ελέγχου, θα πραγματοποιήσουν αμέσως αμοιβαία ενημέρωση για τα προβλήματα που θα προκύψουν, ενδεχομένως, από την εφαρμογή της απόφασης και για τα συγκεκριμένα προϊόντα και θα διενεργήσουν τις κρινόμενες, ενδεχομένως, αναγκαίες διαβουλεύσεις όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 αυτής.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΕΓΓΡΑΦΟ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗΣ

1 Πρωτότυπο για τον παραλήπτη	1. Παραλήπτης (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση, χώρα, αριθ. ΦΠΑ)	2. Αριθμός άδειας
		3. Τόπος και ημερομηνία που προβλέπονται για την εισαγωγή
		4. Αρμόδια αρχή έκδοσης (ονομασία, διεύθυνση και αριθ. τηλεφώνου)
	5. Διασαφιστής/αντιπρόσωπος (ανάλογα με την περίπτωση) (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση)	6. Χώρα καταγωγής (και αριθ. γεωγραφικής ονοματολογίας)
1		7. Χώρα προέλευσης (και αριθ. γεωγραφικής ονοματολογίας)
		8. Τελευταία ημέρα ισχύος
	9. Περιγραφή των εμπορευμάτων	10. Κωδικός των εμπορευμάτων (ΣΟ) και κατηγορία
		11. Ποσότητα σε kg (καθαρή μάζα)/ συμπληρωματικές μονάδες
		12. Αξία cif στα σύνορα της Κοινότητας (σε Ecu)
13. Συμπληρωματικά στοιχεία		
14. Θεώρηση της αρμόδιας αρχής		
<p>Ημερομηνία:</p> <p>Υπογραφή: Σφραγίδα</p>		

15. ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΙΣ Na αναγραφεί στο χώρο 1 της στήλης 17 η διαθέσιμη ποσότητα και στο χώρο 2 η καταχωρηθείσα ποσότητα			
16. Καθαρή ποσότητα (καθαρή μάζα ή άλλη μονάδα μετρήσεως με ένδειξη της μονάδας)		19. Τελωνειακό έγγραφο (υπόδειγμα και αριθμός) ή απόσπασμα, αριθ. και ημερομηνία καταχώρησης	20. Ονομασία, κράτος μέλος, υπογραφή και σφραγίδα της αρχής καταχώρησης
17. Αριθμητικώς	18. Ολογράφως για την καταχωρηθείσα ποσότητα		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Na επικολληθεί εδώ η ενδεχομένη προσθήκη.

Αντίτυπο για την αρχή	2	1. Παραλήπτης (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση, χώρα, αριθ. ΦΠΑ)	2. Αριθμός άδειας
	2		3. Τόπος και ημερομηνία που προβλέπονται για την εισαγωγή
			4. Αρμόδια αρχή έκδοσης (ονομασία, διεύθυνση και αριθ. τηλεφώνου)
		5. Διασαφιστής/αντιπρόσωπος (ανάλογα με την περίπτωση) (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση)	6. Χώρα καταγωγής (και αριθ. γεωγραφικής ονοματολογίας)
			7. Χώρα προέλευσης (και αριθ. γεωγραφικής ονοματολογίας)
			8. Τελευταία ημέρα ισχύος
		9. Περιγραφή των εμπορευμάτων	10. Κωδικός των εμπορευμάτων (ΣΟ) και κατηγορία
			11. Ποσότητα σε kg (καθαρή μάζα)/ συμπληρωματικές μονάδες
			12. Αξία cif στα σύνορα της Κοινότητας (σε Ecu)
		13. Συμπληρωματικά στοιχεία	
		14. Θεώρηση της αρμόδιας αρχής Ημερομηνία: Υπογραφή: Σφραγίδα	

15. ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΙΣ Na αναγραφεί στο χώρο 1 της στήλης 17 η διαθέσιμη ποσότητα και στο χώρο 2 η καταχωρηθείσα ποσότητα			
16. Καθαρή ποσότητα (καθαρή μάζα ή άλλη μονάδα μετρήσεως με ένδειξη της μονάδας)		19. Τελωνειακό έγγραφο (υπόδειγμα και αριθμός) ή απόσπασμα, αριθ. και ημερομηνία καταχώρησης	20. Ονομασία, κράτος μέλος, υπογραφή και σφραγίδα της αρχής καταχώρησης
17. Αριθμητικώς	18. Ολογράφως για την καταχωρηθείσα ποσότητα		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Na επικολληθεί εδώ η ενδεχομένη προσθήκη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

1 Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2	No
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT DOCUMENT (ECSC and EC steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity (¹)	13 FOB value (²)	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15 Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(²) In the currency of the sale contract.

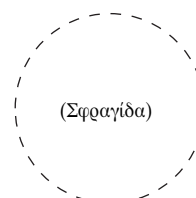
ΕΓΓΡΑΦΟ ΕΞΑΓΩΓΗΣ**(χάλυβας ΕΚΑΧ και ΕΚ)**

1. Εξαγωγέας (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση, χώρα)
2. Αριθμός
3. Έτος
4. Ομάδα προϊόντων
5. Παραλήπτης (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση, χώρα)
6. Χώρα καταγωγής
7. Χώρα προορισμού
8. Τόπος και ημερομηνία φόρτωσης — Μεταφορικό μέσο
9. Συμπληρωματικά στοιχεία
10. Περιγραφή εμπορευμάτων — Κατασκευαστής
11. Κωδικός ΣΟ
12. Ποσότητα⁽¹⁾
13. Αξία fob⁽²⁾
14. ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΑΡΜΟΔΙΑΣ ΑΡΧΗΣ

15. Αρμόδια αρχή (επωνυμία, πλήρης διεύθυνση, χώρα)

τόπος ημερομηνία

.....
(Υπογραφή)



⁽¹⁾ Αναγράψατε το καθαρό βάρος (kg) καθώς και την ποσότητα εκφρασμένη στην οριζόμενη μονάδα μέτρησης, όταν αυτή είναι διαφορετική από το καθαρό βάρος.

⁽²⁾ Στο νόμισμα της σύμβασης πώλησης.

1 Exporter (name, full address, country)	COPY		2 No
	3 Year	4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT DOCUMENT (ECSC and EC steel products)		
	6 Country of origin	7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details		
10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity (¹)	13 FOB value (²)
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY			
15 Competent authority (name, full address, country)	At on		
	(Signature)	(Stamp)	

¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
²) In the currency of the sale contract.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Τεχνικό παράρτημα σχετικά με το σύστημα διπλού ελέγχου

1. Τα παραστατικά εξαγωγής έχουν διαστάσεις 210 × 297 mm. Χρησιμοποιείται λευκό χαρτί γραφής, χωρίς μηχανικό πολτό, βάρους τουλάχιστον 25 g/m². Συντάσσεται στα αγγλικά. Σε περίπτωση που συμπληρώνεται ιδιοχείρως, οι καταχωρήσεις πρέπει να γίνονται με μελάνη και με κεφαλαία γράμματα. Τα έγγραφα αυτά μπορούν να περιλαμβάνουν περισσότερα αντίγραφα τα οποία πρέπει να φέρουν την ανάλογη ένδειξη. Εάν τα έντυπα περιλαμβάνουν περισσότερα από ένα αντίγραφα, το πρώτο αποτελεί και το πρωτότυπο. Το έγγραφο αυτό φέρει την ευκρινή ένδειξη «πρωτότυπο» και τα υπόλοιπα την ένδειξη «αντίγραφο». Μόνο το πρωτότυπο γίνεται δεκτό από τις αρμόδιες αρχές της Κοινότητας ως κατάλληλο να χρησιμοποιηθεί για τον έλεγχο των εξαγωγών στην Κοινότητα, σύμφωνα με τις διατάξεις του συστήματος διπλού ελέγχου.
2. Κάθε παραστατικό φέρει τυποποιημένο αύξοντα αριθμό, έντυπο ή όχι, ο οποίος το χαρακτηρίζει. Ο αριθμός αυτός αποτελείται από τα ακόλουθα στοιχεία:
 - δύο γράμματα που προσδιορίζουν τη χώρα εξαγωγής ως εξής: CZ,
 - δύο γράμματα που προσδιορίζουν το κράτος μέλος όπου προβλέπεται να πραγματοποιηθεί εκτελωνισμός, ως εξής:
 - BE = Βέλγιο
 - DK = Δανία
 - DE = Γερμανία
 - EL = Ελλάδα
 - ES = Ισπανία
 - FR = Γαλλία
 - IE = Ιρλανδία
 - IT = Ιταλία
 - LU = Λουξεμβούργο
 - NL = Κάτω Χώρες
 - AT = Αυστρία
 - PT = Πορτογαλία
 - FI = Φινλανδία
 - SE = Σουηδία
 - GB = Ηνωμένο Βασίλειο,
 - μονοψήφιο αριθμό για τον προσδιορισμό του έτους, που αντιστοιχεί στο τελευταίο στοιχείο του αντίστοιχου έτους, δηλαδή 8 για το 1998,
 - διψήφιο αριθμό από 01 έως 99 για τον προσδιορισμό της εκάστοτε αρμόδιας υπηρεσίας έκδοσης του παραστατικού στη χώρα εξαγωγής,
 - πενταψήφιο αριθμό, ο οποίος αυξάνεται προοδευτικά από 00001 έως 99999 και που παραχωρείται στο κράτος μέλος όπου προβλέπεται να γίνει ο εκτελωνισμός.
3. Τα παραστατικά εξαγωγής ισχύουν για έξι μήνες από την ημερομηνία έκδοσής τους, όχι όμως πέραν της 31ης Δεκεμβρίου του έτους που σημειώνεται στη θέση 3 του παραστατικού εξαγωγής.
4. Εφόσον ο εισαγωγέας πρέπει να προσκομίζει το πρωτότυπο του παραστατικού εξαγωγής όταν ζητάει έκδοση εγγράφου επιτήρησης εισαγωγής, τα παραστατικά εξαγωγής θα πρέπει στο μέτρο του δυνατού να αναφέρονται σε μεμονωμένες εμπορικές συναλλαγές και όχι σε συνολικές συμβάσεις.
5. Δεν απαιτείται από την Τσεχική Δημοκρατία η αναγραφή τιμών επί του παραστατικού εξαγωγής εάν είναι πραγματικά απαραίτητο να διαφυλαχθεί το εμπορικό απόρρητο. Στις περιπτώσεις αυτές, στη θέση 9 του παραστατικού εξαγωγής θα πρέπει να αναφέρεται ο λόγος για τον οποίο δεν αναγράφονται στοιχεία σχετικά με τις τιμές και ότι τα στοιχεία αυτά βρίσκονται στη διάθεση των αρμοδίων αρχών της Κοινότητας, εφόσον αυτές το ζητήσουν.
6. Τα παραστατικά εξαγωγής μπορεί να εκδίδονται μετά την αποστολή των προϊόντων στα οποία αναφέρονται. Στις περιπτώσεις αυτές θα πρέπει να φέρουν την ένδειξη ότι έχουν εκδοθεί αναδρομικά («issued retrospectively»).

7. Σε περίπτωση κλοπής, απώλειας ή καταστροφής του παραστατικού εξαγωγής, ο εξαγωγέας δύναται να ζητήσει από τις αρμόδιες αρχές που εξέδωσαν το παραστατικό να του χορηγήσουν αντίγραφο βάσει των παραστατικών που βρίσκονται στην κατοχή του. Το αντίγραφο κάθε τέτοιου παραστατικού φέρει την ένδειξη «αντίγραφο» και την ημερομηνία έκδοσης του πρωτοτύπου του παραστατικού εξαγωγής.
 8. Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας πρέπει να ενημερώνονται αμέσως για την ακύρωση ή τροποποίηση κάθε εκδοθέντος παραστατικού εξαγωγής και, όπου κρίνεται σκόπιμο, για τα αίτια αυτής της ενέργειας.
-